

Peer Review

Course Title: «SUSTAINABLE URBAN DESIGN»

Название курса: «ПРОЕКТИРОВАНИЕ УСТОЙЧИВОЙ ГОРОДСКОЙ СРЕДЫ»

Reviewer: Maloyan Garrik Andreevich, doct. arch., prof., Corresponding Member of RAASN

Рецензент: Малоян Гаррик Андреевич, докт. арх., проф., член-корр. РААСН

	Criteria	Very Good	Good	Average	Poor	Very Poor
I. Introduction & Module Details Введение и детали модуля	1.1 Students are introduced to the purpose and structure of the module 1.1. Ознакомление студентов с целью и структурой модуля	+				
	1.2 Prerequisite knowledge in the discipline and/or any required competencies are clearly stated 1.2. Предварительные знания по дисциплине и/или требуемые компетенции		+			
	1.3. Module contents are in line with labour market needs 1.3. Соответствие содержания модуля потребностям рынка труда	+				
	Comments Комментарии	1.1 Module goals and objectives correspond with the subject and reflect the current design tendencies in urban design. 1.2 Before studying the professional part of the Module, each student should clearly understand the essence of the "urban planning" conception, which may be formed in the anticipatory study course and refined by the study in the first part of the Module "Introduction to the Module" 1.3 Module maintenance is obviously vital topic and in demand in the field of urban planning, as it				

		<p>provides the comprehensive knowledge, which is necessary for work in this sector of the labour market.</p> <p>1.1 Цели и задачи Модуля соответствуют теме дисциплины, которая отражает современные тенденции проектирования в градостроительстве. 1.2 До изучения профессиональной части Модуля студент должен четко представлять суть понятия «градостроительство», которое может быть сформировано в ходе изучения дисциплин, предваряющих данный Модуль и уточнено при изучении 1 части Модуля «Введение в Модуль». 1.3 Тема Модуля является актуальной и востребованной на рынке труда в области градостроительства, так как предоставляет комплексные знания, необходимые для работы в данной сфере трудового рынка.</p>
	<p>2.1 Module aims describe outcomes that are measurable 2.1. В модуле описываются результаты, которые можно измерить</p>	+
	<p>2.2. Aims and learning outcomes are stated clearly and written from the students' perspective 2.2. Цели и результаты обучения четко сформулированы и написаны с точки зрения перспектив студента</p>	+
	<p>2.3 Learning outcomes are appropriately designed for the level of the course 2.3. Результаты обучения разработаны для соответствующего уровня курса</p>	+
	<p>2.4 Aims and learning outcomes are</p>	+

	consistent with labour market requirements 2.4. Цели и результаты обучения соответствуют требованиями рынка труда					
	Comments Комментарии	<p>2.1. The results of practical application of knowledge, gained during the course, can be estimated by exact parameters that characterize the sustainability of the urban environment.</p> <p>2.2. Objectives and learning outcomes for students are clear and understandable.</p> <p>2.3. The Module is fully compliant with the bachelor study level, and it also creates a foundation for continued study at the following levels of education.</p> <p>2.4. The knowledge, gained during the course, appears to be the base for work in urban planning.</p> <p>2.1. Результаты практического применения знаний, полученных в ходе изучения Модуля, могут быть оценены точными параметрами, характеризующими устойчивость городской среды.</p> <p>2.2. Цели и результаты обучения для студентов сформулированы четко и понятно.</p> <p>2.3. Содержание Модуля в полной мере соответствует уровню подготовки бакалавров в данной области, а также создает основу для продолжения изучения на следующих уровнях образования – магистратуры и далее.</p> <p>2.4. Знания, полученные в ходе изучения курса, являются базовыми для осуществления трудовой деятельности в градостроительной деятельности.</p>				
3. Learning Plan & Module Structure План обучения и структура модуля	3.1 Module is well structured and balanced 3.1 Модуль хорошо структурирован и сбалансирован	+				
	3.2 Module topics meet labour market requirements 3.2. Темы модуля удовлетворяют потребности рынка труда	+				
	3.3 Learning plan is adequate, lectures are		+			

	способствуют достижению указанных результатов обучения					
	4.3 Teaching methods support active, individualized student learning 4.3 Методы обучения поддерживают активное, индивидуальное обучение студента	+				
	Comments Комментарии	<p>4.1 Teaching methods are presented in the Module and are up to the standard of the learning process. Will be better to provide the more advanced study of the theoretical foundations in the course on the basis of practical examples of implementation of the tasks.</p> <p>4.2 Teaching Methods fully provide the goals and objectives of the study course.</p> <p>4.3 The structure and the content of the Module are adapted both to resident instruction and correspondence course and require a large amount of time for independent student work</p> <p>4.1 Методы обучения, представленные в Модуле, являются стандартными для процесса обучения. Рекомендуется более продвинутое изучение теоретических основ курса на основе практических примеров реализации поставленных задач.</p> <p>4.2 Методы обучения в полной мере обеспечивают достижение поставленных целей и задач при изучении курса.</p> <p>4.3 Структура и содержание Модуля адаптированы как под очную, так и заочную форму его изучения и предполагают большой объем самостоятельной работы студента.</p>				
5. Module assessments and assessment procedure Оценки модулей и процедура оценки	5.1 The types of assessment selected measure the stated learning aims and are consistent with course activities and resources 5.1 Типы методов для измерения		+			

результатов обучения их соответствия целям и составу курса					
5.2 The course grading policy is stated 5.2. Заявлена политика оценки знаний		+			
5.3 Specific and descriptive criteria are provided for the evaluation of students' work and participation and are tied to the course grading policy 5.3 Особые и описательные критерии предназначенные для оценки работы студентов, их участия в процессе обучения и связь с основным курсом		+			
5.4 The assessment instruments selected are sequenced, varied, and appropriate to the content being assessed 5.4. Инструменты оценки разнообразны, и уместны для оценки содержания курса			+		
5.5 Students have multiple opportunities to measure their own learning progress 5.5 Студенты имеют разнообразные возможности для оценки собственного прогресса обучения			+		
5.6. Assessment is in line with the		+			

	requirements of relevant professional bodies 5.6 Оценка осуществляется в соответствии с требованиями соответствующих профессиональных организаций					
	Comments Комментарии	<p>5.1 Implementation of the original research work by each student on the Module topic and its further acceptance appears to be a standard and effective method of learning outcomes assessment for the selected course.</p> <p>5.2 Module presents the clear and detailed description of the process of learning outcomes assessing and the procedure of student and a teacher interactions.</p> <p>5.3 The Module's advantage, from the point of view of the process of learning outcomes assessment, is its continuity during the study course as the original research work advances by the student and in the current control according to the control questions at the end of each of the topics.</p> <p>5.4 Assessment process of the results of original student research should be under the teacher's strict control and should be adjusted during the course. The teacher is obliged to provide any support on any arising matters thereby enhances the quality of independent student's work and the level of knowledge.</p> <p>5.5 Professional assessment of theoretical knowledge and acquired practical skills are required.</p> <p>5.1 Выполнение студентом Курсовой работы по теме Модуля и его оценка является стандартным и эффективным видом оценки результатов обучения по выбранному курсу.</p> <p>5.2 В Модуле представлено четкое и подробное описание процесса оценки результатов обучения и порядка действий как студента, так и преподавателя.</p> <p>5.3 Плюсом Модуля, с точки зрения организации процесса оценки знаний, является его непрерывность в ходе изучения курса по мере выполнения Курсовой работы и текущего контроля по контрольным вопросам в конце каждой из тем.</p>				

		<p>5.4 Процесс оценки результатов самостоятельной работы студентов должен проходить под четким контролем со стороны преподавателя и корректироваться по ходу изучения курса. Преподаватель обязан предоставлять консультации по любым возникающим вопросам, отсутствие которых со стороны студента может говорить о недостаточной самостоятельной работе и низком уровне знаний.</p> <p>5.5 Профессиональная оценка теоретических знаний и приобретенных практических умений обязательна.</p>				
<p>6. Assessment feedback Оценка обратной связи</p>	<p>6.1 Feedback on assignments is clearly stated 6.1 Четко указана обратная связь по заданиям</p>	+				
	<p>6.2 Feedback is given in ways that promote students' Learning 6.2 Обратная связь осуществляется в целях содействия обучению студентов</p>	+				
	<p>6.3 Feedback is given on all assessed work 6.3 Обратная связь доступна во всех выполняемых работах</p>	+				
	<p>6.4. Feedback is available to all students on request 6.4. Обратная связь доступна всем студентам по запросу</p>	+				
	<p>6.5 Feedback is relevant, informative and fit for purpose 6.5 Обратная связь существенна, информативна и помогает цели обучения</p>				+	
	<p>6.6 Feedback is timely and given within a</p>				+	

	reasonable timescale 6.6 Обратная связь является своевременной и предоставляется в требуемые сроки					
	6.7 Feedback is appropriate to the nature of the assessment task 6.7 Обратная связь соответствует задачам оценки			+		
	Comments Комментарии	<p>6.1 At the end of the each Module part it's proposed the list of test questions on the results of its study, which allows the teacher to control the process and quality of education process of each student .</p> <p>6.2 In Module it's clearly defined responsibility and procedure of teacher feedback with the student.</p> <p>6.3 In the case of correspondence course the feedback provides by Internet technologies, e-mails and online communication. The disadvantage of this method of feedback is that its effectiveness in the implementation and assessment of practical tasks and works very low, so presentation is lost. In this case should be foreseen the possibility of discussion and acceptance of term work in real time because of the specificity of the studied discipline.</p> <p>6.4 Module involves ensuring effective communication "teacher - student" in the course of studying the entire course. A clear view to the mechanism of organization of this connection is a key to the overall learning process.</p> <p>6.1 Структура изучения каждой из тем Модуля предполагает ответы на контрольные вопросы по результатам ее изучения, что позволяет преподавателю отслеживать процесс и качество освоения темы студентом.</p> <p>6.2 В Модуле четко прописано обязанность и порядок действий преподавателя по поддержке обратной связи со студентом.</p> <p>6.3 При заочном изучении курса основным способом обратной связи является применение интернет – технологий: возможностей электронной переписки и он-лайн общения. Недостатком данного способа обратной связи является то, что его эффективность при выполнении и оценке практических задач и работ</p>				

		<p>очень низкая, так теряется наглядность работы. Для данного курса обсуждение и прием Курсовых работ необходимо проводить в реальном времени из-за специфики изучаемой дисциплины.</p> <p>6.4 Модуль предполагает обеспечение эффективной связи «преподаватель – студент» в ходе изучения всего курса. Четкое представление механизма организации данной связи является залогом результативности всего процесса обучения.</p>				
<p>7. Staff details and sources of help Подробнее о персонале и источниках помощи</p>	<p>7.1 Responsibilities of staff are clearly declared 7.1 Обязанности персонала четко заявлены</p>			+		
	<p>7.2 Technical support is offered and accessible for students 7.2 Техническая поддержка предлагается и доступна для студентов</p>			+		
	<p>7.3 Academic support services are provided and accessible for students 7.3 Академические вспомогательные услуги предоставляются и доступны для студентов</p>			+		
	<p>7.4. Course instructions articulate or link to an explanation of how the institution's student support services can help students succeed and how students can access the services Инструкция курса формулирует или ссылается на</p>				+	

	<p>объяснения того, как студентам данного учреждения вспомогательные услуги могут помочь добиться успеха и как студенты могут получить доступ к услугам</p>					
	<p>Comments Комментарии</p>	<p>7.1. In the Module is clearly marked the process of interaction between teacher and student. 7.2. Support issues require more detailed presentation. 7.3 The provision of academic support services, as well as the way of its realization, is not reasonably clear and should be clarified.</p> <p>7.1. В Справочнике Модуля четко обозначен процесс взаимодействия преподавателя и студента. 7.2. Вопросы технической поддержки требуют более подробного изложения. 7.3 Вопросы предоставления доступных дополнительных академических образовательных услуг, а также порядок их пользования не прописаны достаточно четко и требуют уточнения.</p>				
	<p>8.1 Teaching materials contribute to the achievement of the stated aims and learning outcomes 8.1 Учебные материалы способствуют достижению поставленных целей и результатов обучения</p>		+			
	<p>8.2 The relationship between the materials and how the materials are to be used for learning activities are clearly explained 8.2 Разъяснение взаимосвязи между материалами и как</p>			+		

материалы должны быть использованы для активизации обучения					
8.3 All resources and materials used in the course are appropriately cited 8.3. Все ресурсы и материалы, используемые в ходе занятий, надлежащим образом приведены		+			
8.4 The materials are up to date 8.4 Материалы представлены в курсе		+			
8.5 The materials present a variety of perspectives on the course content 8.5 Материалы представляют различные точки зрения на содержание курса	+				
8.6 The distinction between required and optional materials is clearly explained 8.6. Различия между обязательными и дополнительными материалами ясно объяснены			+		
8.7 The materials are supported with practical tasks 8.7 Материалы поддерживаются практическими задачами		+			
8.8 The materials respond to labour		+			

	<p>market needs 8.8 Материалы реагируют на потребности рынка труда</p>					
	<p>Comments Комментарии</p>	<p>8.1. Handbook presents a detailed description of the curriculum of the course: the content of the lectures, practical tasks, original student's research work. 8.2. Selection of materials on the topics and methods of their study provides the most effective study process and meets the objectives of the course. 8.3 Handbook presents an extensive bibliography on each of the topics as well as links to electronic resources, which undoubtedly is its dignity. 8.4 Should be noted that in the Module is presented not only domestic but also international experience in urban planning, which is reflected in the selection of literature for study on each topic. 8.5 The distinction between required and optional materials isn't clearly explained. 8.6 Practical component of the course (student's original research work) is required for performing the application of acquired knowledge. Theoretical materials are only the basis for practical application. 8.7 Study materials are in line with existing trends and rules of urban design and can be used in the workplace.</p> <p>8.1. В Справочнике Модуля представлено подробное описание рабочей программы курса: содержание лекций, практических задач, самостоятельной работы. 8.2. Подбор материалов по темам и методов их изучения направлены на наиболее результативное изучение курса и соответствует целям курса. 8.3 В Справочнике представлены обширные списки литературы по каждой из тем, а также ссылки на электронные ресурсы, что, несомненно является его достоинством. 8.4 Следует отметить направленность Модуля на изучение не только отечественного, но и мирового опыта градостроительства, что отражено в подборе литературы для изучения по каждой из тем. 8.5 Недостаточно четко разграничены основные и дополнительные материалы для обучения. 8.6 Практическая составляющая курса (Курсовая самостоятельная работа) является обязательной</p>				

		<p>для выполнения, так как изучаемая дисциплина является прикладной и направленной на создание осязаемого результата. Теоретические материалы являются только основой для практического применения.</p> <p>8.7 Материалы для изучения соответствуют существующим тенденциям и правилам градостроительного проектирования и могут быть использованы в трудовой деятельности.</p>					
<p>9. Quality of computer learning system Качество компьютерной системы обучения</p>	<p>9.1. Computer learning system contributes to the achievement of the stated aims and learning outcomes 9.1. Компьютерная система обучения способствует достижению поставленных целей и результатов обучения</p>					+	
	<p>9.2. Material uploaded in computer learning system is up to date 9.2. Материалы загружены в компьютерную систему обучения и находятся в актуальном состоянии</p>					+	
	<p>9.3. Calculators, video and open source software are practically used in assignments 9.3. Калькуляторы, видео и программное обеспечение с открытым исходным кодом используются по назначению</p>					+	
	<p>9.4. Computer learning system is easy to manage 9.4. Компьютерной системой обучения легко управлять</p>					+	

	<p>9.5. Computer learning system has good interface 9.5. Компьютерная система обучения имеет хороший интерфейс</p>				+	
	<p>9.6. Computer learning system is innovative learning tool 9.6. Компьютерная система обучения является инновационным средством обучения</p>				+	
	<p>9.7. The system (calculator, video, open source software) present a variety of perspectives on the course content 9.7. Система (калькулятор, видео, программное обеспечение с открытым исходным кодом) представляет различные точки зрения на содержание курса</p>				+	
<p>Comments Комментарии</p>	<p>9.1. Handbook indicates the possibility of using computer technology in the learning process, what is particularly relevant for correspondence course, and it is its advantage. 9.2 Description of the computer system and its use in the Directory are not listed and requires further study. 9.3. References to any calculators, audio and video materials in the Guide are not represented. 9.4 It is necessary to consider the formation of a library of links to computer materials and free access on the websites of the project "Tempus", as well as the website of the Moscow state construction University.</p> <p>9.1. Справочнике Модуля обозначены возможности применения компьютерных технологий в процессе обучения, особенно</p>					

		<p>актуальные для заочной формы, что является его достоинством.</p> <p>9.2 Описание компьютерной системы, а порядка его использования в Справочнике не приведено и требует дальнейшей проработки.</p> <p>9.3. Ссылок на какие-либо калькуляторы, видео и аудио материалы в Справочнике не представлены.</p> <p>9.4 Необходимо проработать вопросы по формированию библиотеки ссылок на компьютерные материалы и их расположения в свободном доступе на сайтах проекта «Темпус», а также сайте Московского государственного строительного университета.</p>
--	--	--

Please list 3 aspects of the course which demonstrate good practice and why:

Пожалуйста, перечислите 3 аспекта курса, которые демонстрируют его успешность, и почему:

- 1) The course contains a large amount of information on Urban Planning. Distinctive characteristic and unquestionable advantage of the course is its orientation to the area of diverse researches of urban settlements sustainable development, which is currently a priority in the government's urban development policy of many countries of the world.
- 2) The course is relevant in the field of urban planning and design and has practical potential for use in future labour activity of the students.
- 3) The course is derived for bachelors and has the scientific potential to further research on the following levels of education.

- 1) В курсе представлен большой объем информации по направлению Градостроительство. Отличительной особенностью и несомненным достоинством курса является его направленность в область разносторонних исследований и решения вопросов по устойчивости развития городских поселений, что является в настоящее время приоритетным направлением в государственных программах градостроительной политики большого количества стран мира.
- 2) Представленный курс является актуальным направлением в области градостроительного планирования и проектирования, имеет практический потенциал для использования в будущей трудовой деятельности обучающихся;

- 3) Представленный курс, разработанный для бакалавров, обладает научным потенциалом для продолжения более глубоких исследований на следующих ступенях образования – магистратуры, аспирантуры, докторантуры.

Please list 3 aspects of the course where improvements could be made and why:

Пожалуйста, перечислите 3 аспекта курса, в которые необходимо внести улучшения и почему:

- 1) Will be better to present more detailed materials on the methodological support of the discipline: to provide a course of lectures on each topic, to work out the order of execution and composition of original research work of students, to give guidelines and examples for performing specific practical problems.
 - 2) Will be better to provide more practical examples of already implemented projects. In addition, it is necessary to consider the interaction with existing project organizations, working in the field of urban planning to attract practical real-world experience, confirming the theoretical basis of the content of the course.
 - 3) The application of modern computer technologies, communication tools, online resources, Internet libraries, etc. requires separate and more detailed elaboration.
- 1) В курсе необходимо более подробно представить материалы по методическому обеспечению дисциплины: предоставить курс лекций по каждой из тем, проработать порядок выполнения и состав самостоятельной работы студентов, привести методические указания и примеры выполнения отдельных практических задач.
 - 2) В курсе необходимо предоставить большее количество практических примеров уже реализованных проектов. Кроме того, необходимо проработать вопросы взаимодействия с существующими организациями, работающими в области градостроительства для привлечения практического реального опыта, подтверждающего теоретические основы содержания курса.
 - 3) Отдельной и более подробной проработки требует вопрос применения современных компьютерных технологий - средств коммуникаций, он-лайн ресурсов, интернет библиотек и т.п.

Please give any other comments about the course:

Пожалуйста, дайте любые другие комментарии по содержанию курса:

In General, Module handbook " Sustainable Urban Design " meet the approval and can be recommended for use in the educational process. The focus of the discipline is in the area of sustainable urban design -

currently very topical and promising direction which opens horizons for future bachelors' further practice or research activities and presents potential interest to future employers.

В целом, представленный на рецензию Справочник Модуля «Проектирование устойчивой городской среды» заслуживает положительной оценки и рекомендуется для использования в образовательном процессе. Направленность дисциплины в область устойчивого градостроительства является, безусловно, в настоящее время очень актуальным и перспективным направлением, открывающим будущим бакалаврам горизонты для ведения дальнейшей трудовой или научной деятельности, а также представляют потенциальный интерес для будущих работодателей.

МАЛОЯН Г.А., докт. арх., проф.,
член-корр. РААСН
MALOYAN G. A., doct. arch., prof.,
Corresponding Member of RAASN



Handwritten signature